



衛生福利部

Ministry of Health and Welfare

促進全民健康與福祉

コロナが増加 先週は1日あたり平均204例：ワクチン3回接種未完了の65歳以上の高齢者には、早急な接種完了を、地方政府は5月24日から500元以下の衛生教育教材も提供。高齢者は積極的にワクチン接種を

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-05-23

來源：疾病管制署

疾病予防管理センター（以下 CDC）は、5月23日、台湾で3月20日に新制度が導入された後、先週（5月17日～5月23日）の一日あたりコロナ確定症例（合併症）数平均は、本土症例204例となり、前の週の7日間（5月10日～5月16日）の日々154例と比較して上昇；5月からの本土合併症患者の累計は3,447例となり、うち1,703例（約49%）がワクチン接種3回未満、1,184例（約34%）が1回も接種をうけていなかった。先週（5月14日～5月20日）は1日あたり18例が死亡したが前の週（5月07日～5月17日）の日々死亡者平均15例から上昇；新たに増えた死者中、92%に慢性疾患歴があり、67%は3回のワクチン接種未完了者、94%が60歳以上となっていた。患者の状況や医療リソースの使用状態、経口抗ウイルス薬の処方数および居住機構の陽性率などの指標を総合し、流行は上昇段階にあり、引き続き監視が必要だと判断したとした。

CDCは、「先週検出されたオミクロン変異株は196症例であった。うち、本土症例の129例はXBB型（XBB.1.5型28例、XBB.1.16型16例を含む72例）、BA.2.7.5型（53例）、BQ.1型（3例）、BA.5型（1例）；また、輸入症例の67例ではXBB型（XBB.1.5型14例、XBB.1.16型26例を含む61例）、BA.2.7.5型（5例）、BQ.1型（1例）となった。直近4週間計では、本土の主要ウイルス株は、XBB型（48%）であるが、それに次ぐのがBA.2.7.5型（45%）およびBQ.1型（5%）であり、XBB型の割合が既にBA.2.7.5型を上回り、増加が続き、現時点では両者が共同流行しており、引き続き注視してゆく必要がある。WHOは、XBB型やBQ.1型、BA.2.7.5.2型等の変異株には、比較的強い感染力と適応力があるが、BA.5型次世代ワクチンが変異株に有効であり、世界的にはXBB型及びその変異種が約87.9%を占めているが、XBB.1.5型が（43.8%）多く、次いでXBB.1.9.1型（13.9%）およびXBB.1.16型（11.6%）の比率が上昇しているが、既存のエビデンスからは重症化リスクが明確に増加したことは示されておらず、国際的なウイルスの変異と流行を今後も厳重に監視してゆく」としている。

さらに CDC は、「台湾での最近の新型コロナウイルス感染症の感染拡大を受け、合併症中の75%が65歳以上の高齢者となっていると同時に、合併症や死亡例のほとんどに慢性疾患の既往歴があり、3回のワクチン接種を受けていなかった。高齢者のCOVID-19感染後の重症化や死亡リスクを低減するためにも速やかに予防接種をすべきだ。このほかにも、高齢者への早期ワクチン接種症例を強化するため、各地政府は、本年5月24日から地方自治体は今年5月24日から、COVID-19ワクチンの基本接種や基本追加接種、初回追加接種を受けていない65歳以上の高齢者に500台湾ドル（税込み）未満の健康教育教材を提供する」と述べている。

CDCは、規制解除後もCOVID-19による健康への脅威はまだ消えておらず、ワクチン接種が身を守る最善の方法であると強調した。今年4月30日時点で、65歳以上の高齢者の初回ワクチン接種率は86.8%、2回目接種は84.1%、初回ブースター接種は77.8%だが、3割近くの人がまだ接種を完了しておらず、早急にワクチン接種を受けてほしい。免疫保護力を獲得するためにも早急な3回目接種が望まれる。CDCは、昨22日、既に県・市政府の衛生局と連絡会議を開催、ワクチンの播種作業推薦に関し、県・市に対して、共同でワクチン接種を推進するために管轄内の医療リソース統合をし、ワクチン接種のできる管轄下の契約医療機関の手配、一般人がワクチン接種へのアクセスを高めるための関連ワクチン接種公開情報の増加を調整するよう要請している。

CDCは改めて「ワクチンの接種は感染や重症化、死亡リスクを減少させるため、まだ3回接種が完了していない人は早急にワクチンの接種をすべきだ免疫防御の強化にはモデルナのBA.4/5次世代ワクチンの追加接種を奨励し；加えて免疫防御を共同で向上させるためにも今年のモデルナのBA.4/5次世代ワクチン未接種者にも接種を勧める。同時に、国民にはワクチン接種の前に健康保険証などの身分証明書類を準備し、

2 回目接種やブースタ接種者は、『COVID-19 ワクチン接種記録カード』を忘れず、接種前評価の際に、過去のワクチン接種歴を医師に説明することで医師の評価が容易になる。接種後は、水分の摂取や休息を十分に取って、いつも以上に体調に留意し、また、家族にも注意を払ってもらうようにすること。もし、発熱が 48h 時間以上続く場合や、呼吸困難や喘鳴、めまい、心拍上昇、全身の発疹などのアレルギー反応がある場合、速やかに病院を受診し原因を調べてもらうようにしてほしい。また、関連する予防接種情報や健康教育用品の配布については、各県・市が発表する情報を参照されたい」と訴えた。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/erK8qgs7akm0eBYn76UXBA?typeid=9>

The COVID-19 rising, with an average of 204 new local cases of COVID-19 (complications) per day last week; Appeal to the elderly over 65 years old who have not yet completed 3 doses of COVID-19 vaccination to complete the vaccination as soon as possible; in addition, local governments will also provide hygiene education materials below 500 yuan (inclusive) from May 24 to encourage the elderly to actively vaccinate

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-05-23

Source: Disease Control

The Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced today (May 23) that since the implementation of the new system on Mar. 20 in Taiwan, an average of **204** local confirmed cases (complications) of COVID-19 were added every day last week (May 17- May 23), which shows an increase compared with the daily average of **154** cases in the previous week (May 10- May 16). Since May, a total of **3,447** cases of local complications have been accumulated, of which **1,703** cases (about 49%) have not received three doses of vaccines, and **1,184** cases (about 34%) have not received any doses of vaccines. Last week (May 14 to May 20), there were an average of **18** new deaths per day, an increase compared to that of the average daily death rate of **15** cases in the previous week (May 7 to May 13); Among the death cases, **92%** had a history of chronic diseases, **67%** had not received three doses of vaccines, and **94%** were over **60** years old. Based on comprehensive analysis of the trend of cases, the use of medical resources, the number of oral antiviral drugs prescribed, and the positive rate of residential institutions shows that the epidemic is on the rise and requires continuous monitoring..

The CDC pointed out that **196** confirmed cases of Omicron subtype variant strains were newly detected last week. Among them, **129** local cases were; **72** cases of **XBB** (including **28** cases of **XBB.1.5**, **16** cases of **XBB.1.16**), **53** cases of **BA.2.75**, **3** cases of **BQ.1**, **1** case of **BA.5**; Further, **67** imported cases were; **61** cases of **XBB** (including **14** cases of **XBB.1.5**, **26** cases of **XBB.1.16**), **5** cases of **BA.2.75**, and **1** case of **BQ.1**. According to the total monitoring in the past four weeks, the local mainstream virus strain is **XBB** (48%), followed by **BA.2.75** (45%) and **BQ.1** (5%). The proportion of **XBB** has exceeded **BA.2.75** and continues to rise. At present, both are popular, so they must be closely observed. The WHO stated that Mutant strains such as **XBB**, **BQ.1**, and **BA.2.75** have better transmission and adaptability, the **BA.5** next-generation vaccine is still protective against mutant strains, and the global **XBB** and its derivative mutant strains account for about **87.9%**, of which **XBB.1.5** is the most (**43.8%**), In addition, the proportion of **XBB.1.9.1** (**13.9%**), and **XBB.1.16** (**11.6%**) and **XBB.2.3** (**4.6%**) have increased. The existing evidence, however, shows that the severity of the disease has not increased significantly, and the evolution and prevalence of international virus strains will continue to be closely monitored.

The CDC further stated “In response to the recent increase in the COVID-19 epidemic in Taiwan, 75% of the complications are elderly people over the age of 65, and most of the complications and death cases have a history of chronic diseases and have not received 3 doses of vaccines. In order to reduce the risk of severe illness and death after the elderly are infected with COVID-19, the elderly are encouraged to get the COVID-19 vaccine as soon as possible to obtain protection as soon as possible. In addition, in order to strengthen the encouragement of the elderly to get vaccinated as soon as possible, local governments will provide health education materials of less than 500 yuan (inclusive) to the elderly over 65 years old who have not received the basic dose, basic booster dose or the first supplementary dose of COVID-19 vaccine from May 24 this year.”

CDC emphasized that the health threat of COVID-19 has not disappeared after the epidemic prevention is lifted, and vaccination is the best way to protect yourself. As of April 30, this year, The vaccination coverage rate of the elderly over 65 years old is 86.8% for the first dose, 84.1% for the second dose, and 77.8% for the first supplementary dose. Nearly 30% of the vaccinations have not been completed. The elderly people are urged to get the COVID-19 vaccine

as soon as possible. Complete 3 doses of vaccination as early as possible to obtain complete immune protection. At the same time, in order to strengthen the promotion of COVID-19 vaccination. The CDC held a contact meeting with the health bureaus of the county and city governments yesterday (22). For vaccine promotion and seeding operations, coordinates and asks counties and cities to integrate resources within their jurisdiction to jointly promote vaccination, arrange contracted medical institutions under their jurisdiction to provide vaccination services, and increase the exposure of relevant vaccination information to increase the accessibility of vaccination for the public.

CDC once again appealed that “Vaccination against COVID-19 can reduce infection and reduce the risk of severe illness and death. Remind those who have not completed 3 doses of vaccination to get vaccinated as soon as possible. Among them, it is recommended to inoculate the Moderna BA.4/5 generation vaccine for additional doses to enhance immune protection; In addition, people who have not been vaccinated against the Moderna BA.4/5 generation vaccine this year are also encouraged to get vaccinated to jointly improve their immune protection. At the same time remind the public, before going to get vaccinated against COVID-19, you should prepare your health insurance card or other documents that can prove your identity. If you are receiving the second or additional dose of COVID-19 vaccine, please remember to bring the "COVID-19 Vaccination Record Card" and explain the past vaccination history during the pre-vaccination assessment, so as to facilitate the doctor's assessment. After vaccination, you must pay more attention to your physical condition, drink plenty of water and rest more, and ask your family members to help you pay attention. If you have a persistent fever for more than 48 hours, severe allergic reactions such as dyspnea, wheezing, dizziness, rapid heartbeat, rashes and other symptoms, you should seek medical attention as soon as possible to find out the cause. In addition, for relevant vaccination information and distribution of health education products, please refer to the information announced by each county and city.”

..... 以下是中国語原文

COVID-19 疫情上升，上週平均每日新增 204 例 COVID-19 本土個案(併發症)。籲請尚未完成 3 劑 COVID-19 疫苗接種之 65 歲以上長者及早完成接種；另各地方政府亦將自 5 月 24 日起提供 500 元(含)以下衛教用品，鼓勵長者踴躍接種

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-05-23

來源：疾病管制署

疾病管制署今(23)日公布國內自 3/20 新制實施後，近 7 日(5/17-5/23)每日平均新增 204 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前 7 日(5/10-5/16)之每日平均新增 154 例上升；5 月起本土併發症累計 3,447 例，其中 1,703 例(約 49%)未打滿 3 劑疫苗，1,184 例(約 34%)未曾接種任何一劑疫苗。上週(5/14-5/20)平均每日新增 18 例死亡，較前一週(5/7-5/13)之每日死亡平均數 15 例上升；新增死亡個案中，92%具慢性病史、67%未打滿 3 劑疫苗、94%為 60 歲以上。綜合病例趨勢、醫療資源使用情形、口服抗病毒藥物開立數及住宿式機構陽性率等指標研判，疫情處於上升階段，須持續監測。

疾管署指出，上週新增檢出 196 例 Omicron 亞型變異株確定病例。其中 129 例本土個案分別為 72 例 XBB (其中 XBB.1.5 佔 28 例、XBB.1.16 佔 16 例)、53 例 BA.2.75、3 例 BQ.1、1 例 BA.5；另 67 例境外移入分別為 61 例 XBB (其中 XBB.1.5 佔 14 例、XBB.1.16 佔 26 例)、5 例 BA.2.75、1 例 BQ.1。近四週監測總計，XBB(48%)成為本土主流病毒株，其次為 BA.2.75 (45%)及 BQ.1(5%)，XBB 佔比已超過 BA.2.75 且持續上升，目前兩者共同流行，須密切觀察。WHO 表示 XBB、BQ.1 及 BA.2.75 等變異株具較佳傳播力及適應力，BA.5 次世代疫苗對變異株仍具保護力，而全球 XBB 及其衍生變異株佔比約 87.9%，以 XBB.1.5 為多(43.8%)，另 XBB.1.9.1(13.9%)、XBB.1.16(11.6%)及 XBB.2.3(4.6%)佔比上升，惟現有證據顯示致疾病嚴重性並未明顯增加，將持續密切監測國際間之病毒株演變與流行。

疾管署進一步說明，因應國內近期 COVID-19 疫情上升，併發症中 65 歲以上長者占 75%，且併發症及死亡個案多具慢性病史及未接種滿 3 劑疫苗，為降低長者感染 COVID-19 後發生重症和死亡風險，請長者儘速踴躍前往接種 COVID-19 疫苗以及早獲得保護力。此外，為加強鼓勵長者儘速接種，各地方政府將自今年 5 月 24 日起提供尚未接種基礎劑、基礎加強劑或第 1 次追加劑 COVID-19 疫苗之 65 歲以上長者 500 元(含)以下衛教用品。

疾管署強調，防疫解封後，COVID-19 對健康的威脅並未消失，接種疫苗是保護自己最好的方法。截至今年 4 月 30 日，65 歲以上長者接種涵蓋率第 1 劑為 86.8%、第 2 劑為 84.1%、第 1 次追加劑為 77.8%，未完成

接種者近 3 成，籲請長者儘速前往接種 COVID-19 疫苗，以及早完成 3 劑接種，獲得完整免疫保護力。同時為強化推動 COVID-19 疫苗接種，疾管署已於昨(22)日召開與各縣市政府衛生局之聯繫會議，針對疫苗推動及催種作業，協調請各縣市整合轄內資源共同促進接種，安排所轄合約醫療院所提供接種服務，並增加相關接種資訊之露出，以增進民眾接種可近性。

疾管署再次呼籲，接種 COVID-19 疫苗可減少感染，並降低重症及死亡風險，提醒未完成 3 劑疫苗接種者儘速接種，其中追加劑劑次建議接種莫德納 BA.4/5 次世代疫苗，以增進免疫保護力；另今年尚未接種過莫德納 BA.4/5 次世代疫苗之民眾亦鼓勵接種，共同提升免疫保護力。同時提醒民眾，前往接種 COVID-19 疫苗前，應備妥健保卡或其他可證明身分之證件，如為接種第 2 劑或追加劑 COVID-19 疫苗者，請記得攜帶「COVID-19 疫苗接種紀錄卡」，並於接種前評估時，說明過往疫苗接種史，以利醫生評估。接種後須多加留意身體狀況，多喝水多休息，亦請家人協助注意，如有持續發燒超過 48 小時、嚴重過敏反應如呼吸困難、氣喘、眩暈、心跳加速、全身紅疹等不適症狀，應儘速就醫釐清病因。此外，相關接種資訊及衛教品發放，請以各縣市公布訊息為主。

20230523E コロナが増加 先週は 1 日あたり平均 204 例(衛生福利部)